

# O a mea ua aofia ai i lou My Health Record?

## O faamauga o lou soifua maloloina e tatau ona iai ia:

- ✓ Vai ma fualaaui o e inuina e tusi mai e lau foma'i
- ✓ Tala'aga o au talosaga i le Medicare
- ✓ Lau filifiliga e avatu faameaalofa ou totoga

## E mafai e lau foma'i ma isi tagata e tausia oe ona vaai ma faaopoopo faamatalaga i lou My Health Record, e aofia ai:

- ✓ O tala'oto'oto o tala'aga o ou ma'i, o tulaga ma togafitiga
- ✓ Faamatalaga o lou te'a i tua mai le falema'i
- ✓ Lipoti o fa'ata na iloa ai le ma'i (pei o fa'ata ultrasound ma x-ray)\*
- ✓ Lipoti mai falesu'etoto\* (pei o suega o le toto)
- ✓ O tusi mai foma'i faapitoa

## E mafai ona e faaopoopo iai:

- ✓ So'o se pakapaka e sasao mai i lou tino ma ni mea uiga ese e tupu i lou tino
- ✓ O ē faafeso'ota'i i faalavelave faafuase'i ma o latou auililiga
- ✓ Tusitusiga o tala o lou lava soifua maloloina
- ✓ Faamatalaga o sau fuafuaga ua faia muamua (e faamau ai ou mana'o e uiga i le tausiga o oe ina ne'i e ma'i tigaina tele ua lē mafai ona e tautala mai
- ✓ Nisi vai ma fualaaui o e inuina poo vaitamini, pei o na e faatau mai ile faleoloa

E mafai fo'i ona e alu lava oe i lau *My Health Records* i lou sekiina o access controls e aofia ai le faasaina o ē e nafai ona vaai i ou faamatalaga, po'o le tapē ma soloia ese ou faamauga o so'o se taimi lava.

\* faagaioiga ua faia ia ma vave o'o mai

"O lo'u My Health Record e vaava'aia ai a'u. Ma o lona uiga lena."

O Ian o se pailate ma se failafumanu ua litaea, i Ausetalia i Saute.

## Faapefea ona fesoasoani My Health Record ia a'u i se faalavelave faafuase'i

I le asofanau o lo'u atalii sa ou alu ai i Sini i le faamanatuina o lona asofanau. Sa matou o ile Hotel ma ile tolu o itula mulimui ane ai ua ou i tua ole taavale ale falema'i ua ave faavave a'u ile falema'i.

Sa latou maua ai ua lavea ma ua ma'i lo'u ate pili-pancreatitis. Ina ua uma aso e fa ile falema'i, na ou fai iai ua ou fia alu ile fale ae ole a ou alu lava e vaai la'u foma'i mo su'esu'ega tatau ia faia pe a ou o'o i le fale.

Ina ua ou alu i la'u foma'i sa ou iloa ai e le'i tuuina mai ia te a'u se faamatalaga e uiga i togafiti ou te manaomia. Ua laki na siaki e la'u foma'i o lo'u *My Health Record* ma i totonu ole minute sa ia mafai ona maua ai auililiga i mea e manaomia ia faia mo le tausiga o a'u.

# Faamatalaga ma fesoasoani

## O fea ou te maua ai nisi faamatalaga ma fesoasoani?

Alu ile [myhealthrecord.gov.au](http://myhealthrecord.gov.au)

Valaau mai matou i le **Laina Fesoasoani** i le **1800 723 471**

Asiasi i se **Ofisa o Auaunaga a le Medicare**

## O isi fesoasoani?

Apoliki ma tagata mai Torres Strait Island valaau **1800 723 471**

Afai o oe o se matua, e tausia tamaiti pe ete lagolagoina seisi tagata o manaomia se fesoasoani, ma ete fia ilia pe a'afia ai oe faapefea, alu ile: [myhealthrecord.gov.au/parentsandcarers](http://myhealthrecord.gov.au/parentsandcarers)

Afai e lē lelei lau faalogo poo lau tautala, fa'aaoga le **relayservice.gov.au** pe valaau ile **1300 555 727**

Afai ete manaomia se fesoasoani i seisi gagana valaau ile **131 450**

O la matou tulafono mo le malu puipua e maua ai fa'amatalaga pe fa'apefea ona e vaai ma fa'asa'o au fa'amatalaga po'o le faitio mai e uiga i le soliga o ia tulafono. Vaai [myhealthrecord.gov.au/privacy](http://myhealthrecord.gov.au/privacy) polo le valaau mai matou i le **1800 723 471**

# My Health Record

O mea uma e manaomia ia e iloaina



# My Health Record Talamoni maua vave

**My Health Record** o se igoa fou fa'aleatunu'u atoa o le faiga lea o fa'amaumauga o le soifua maloloina. O le jai o lau *My Health Record* o lona uiga o ou fa'amaumauga tāua o fa'amatalaga i lou soifua maloloina pei o pakapaka e sasao mai lou tino (allergies), o ou ma'i (medical conditions) ma togafitiga, faamatalaga i au vai ma fuālaau na e inu, su'esu'ega po'o lipoti o fa'ata e mafai ona teuina i le nofoaga e tasi.

**O i latou e vaai le soifua maloloina** pei o foma'i, foma'i fa'apitoa ma le aufaigaluega a le falema'i e mafai ona latou vaai i luga o le laina i so'o se nofoaga lava o iai latou i so'o se taimi lava latou te mana'omia ai, pei o se fa'alavelave fa'afuase'i.

**A'o fa'asolo atu ina to'atele tagata** e fa'aogaina le faiga o le *My Health Record*, o le faiga o le soifua maloloina fa'aleatunu'u atoa o le a fa'asolo ina lelei tele atu ona fa'afeso'ota'i. O le iuga o le a lelei tele atu, vave ma saosasoa ma lelei ai lava le tausiga o oe ma lou aiga.

**E ova atu i le 2.6 miliona tagata Ausetalia** ua iai a latou *My Health Record* (lea sa fa'aigoaina i le Personally Controlled Electronic Health Record po'o le PCEHR). Toetiiti lava **2,000** tagata Ausetalia e sainia o latou igoa i aso ta'itasi uma lava.

**My Health Record** e puipui ma fa'atulafonoina e le tulafono pei lava o teugatupe i luga o le laina.

## O aogā o le iai o le My Health Record

### Vaai ma le mauaina lelei sili atu

O ou fa'amatalaga tāua i le tausiga o lou soifua maloloina e mafai ona maua i se nofoaga e tasi i luga o le laina lea e faigofie ona mauaina e au foma'i ua fa'atagaina, foma'i fa'apitoa, po'o falema'i fo'i.

Tusa lava po ua e sili pe malaga fo'i i se isi setete, o fa'amatalaga e mafai lava ona va'avaai i ai saogalemū i luga o le laina, mai so'o se mea, i so'o se taimi.

Afai e te mana'o ai, e mafai ona e maua fa'amatalaga i lou soifua maloloina mai so'o se komipiuta e iai feso'ota'iga fa'ainitaneti. E te pulea fo'i i latou e mafai ona vaai i ai. A uma loa ona seki ma fa'atulaga e lē toe i ai loa se isi mea e mana'omia e te faia.

### Puipuiiga Malosi

Afai ua e filifili, e mafai ona e pulea i latou e mafai ona vaai i ai po'o a fa'amatalaga o i totonu o lau *My Health Record*.

E iai tulafono ma aiaiga lotomau e uiga i tagata e mafai ona vaai pe fa'aaogaina o ou *My Health Record* e puipui ai fa'amatalaga o lou soifua maloloina mai le fa'aaogaina sesē po'o le leiloa fo'i. E iai fa'asalaga mo so'o se tasi e solia nei tulafono ma aiaiga.

### Sili atu ona faigofie

E leai se mea e te popole ai e uiga i lou manatuaina ma toe ta'u mai talaaga o lou soifua maloloina pei o vai ma fuālaau, fa'amatalaga o ou ma'i uigā, ma aso o su'esu'ega latamai mai i foma'i po'o e faia galuega fa'afoma'i mai foma'i esese po'o ni foma'i fou fo'i.

E tutusa fo'i tulaga ia e uiga i talaaga o le soifua maloloina o lau fanau pei o tui ma su'esu'ega fa'afoma'i.

### Saogalemu Toefa'aleleina

I se fa'alavelave fa'afuase'i fa'afoma'i, o i latou e tausia le soifua maloloina ua feso'ota'i atu i le faiga o le *My Health Record* e mafai ona vaai i fa'amatalaga o lou soifua maloloina ina ia tu'uina atu ai le tausiga pito i sili ma vave mo oe.

Afai e te mana'o ai, e mafai ona e lisiina mai ni pakapaka mai i lou tino (allergies), ni mea uiga ese e tutupu (adverse reactions) ma ni ma'i e maua ai oe e mafai ai ona fesoasoani ai i foma'i ma e tausia le soifua maloloina ona tu'uina atu fautuaga ma togafitiga silisili mo oe.

### O Mataupu Patino

#### Matou te aloā'ia au fa'amaumauga patino.

Ina ia foafoaina se *My Health Record*, o le a matou aoina mai fa'amatalaga e uiga ia te oe ma lau fanau mai le Medicare ma nisi o matagaluega a le Malō e aofia ai lou igoa, lou asofanau, ma fa'amaumauga o le Medicare o tausiga o lou soifua maloloina mai le lua tausaga ua mavae atu.

O fa'alapotopotoga ua lesitalaina e tausia le soifua maloloina e pei o foma'i ma falema'i o le a mafai ona latou vaai i lou *My Health Record* pe a latou tausia ma togafitiina oe. E matai ona e fa'atulagaina le puleaina o le mauaina po'o ai foma'i ma e faia togafitiga e mafai ona vaai i fa'amatalaga o lou soifua maloloina.

Matou te lē fa'amatu'uina tau ou fa'amatalaga i so'o se tagata lava, se'ivaganā ua mana'omia pe fa'atagaina fo'i e le tulafono.

Mo nisi fa'amatalaga e mafai ona maua mai i le [www.myhealthrecord.gov.au/privacy](http://www.myhealthrecord.gov.au/privacy)

## Amataina Loa

### 1 Alu i le [www.myhealthrecord.gov.au](http://www.myhealthrecord.gov.au)



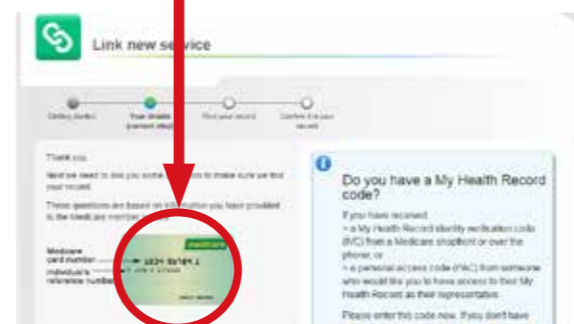
Alu i le [www.myhealthrecord.gov.au](http://www.myhealthrecord.gov.au) ma filifili le fa'amau REGISTER (Lesitala). Ia sauni ane lau pepa Medicare po'o lau pepa o le Department of Veterans' Affairs. Afai ua uma ona e lesitala i se isi auuala, kiliki le so'ota'iga o le fa'amau pa'epa'e o ou fa'amaumauga (click the white 'link your record' button).

### 2 O le mauaina o le myGov



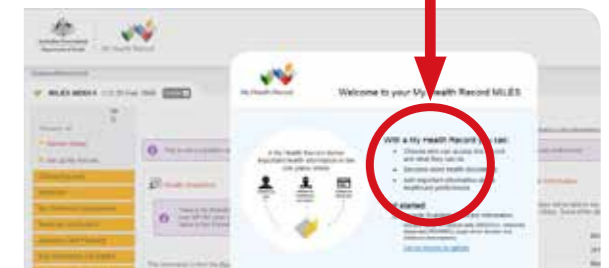
O le a aveina atu ai oe i le [my.gov.au](http://my.gov.au) ma fesili mai loa ia oe i te saini. Afai e leai sau tusi o fa'amatalaga (account), mulimuli i sitepu e lesitala ai. A e o'o loa i le myGov account kiliki le fa'amau mo auunaga ma feso'otaiga (link) i le *My Health Record*.

### 3 Saini nei loa mo le My Health Record



Ina ia lesitala mo lau *My Health Record* e mana'omia lou tu'uina mai o fa'amatalaga o lau Medicare po'o le DVA ma nisi lava fa'amatalaga.

### 4 Fa'aopoopo ai mea e te mana'o ia faia



O le taimi muamua e te vaai ai i ou fa'amaumauga, e mafai ona e fa'atulagaina loa le puleaina o le mauaina ma le fa'aopoopoina o nisi fa'amatalaga autū e pei o i latou e fa'afeso'ta'i mo ni fa'alavelave fa'afuase'i ma pakapaka mai i lou tino (allergies). So'o se taimi lava e vaai ai foma'i, fesili i ai ia toefa'afou ou fa'amaumauga.